



Il metronomo

Testo: Etta Scollo

Musica: Etta Scollo/Susanne Paul

Non ho tempo per scrivere canzoni,
per fermarmi a meditare
su quel tempo che mi insegue „poliziotto“,
... il metronomo di un giorno mai interrotto.

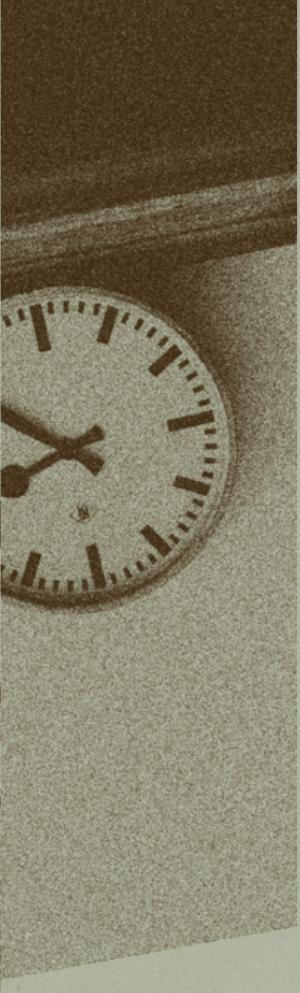
Per cantare tutti i nostri baci al vento,
son volati con il tempo
senza più un motivo, una melodia:
il metronomo della malinconia.

Ma ti amo, ti amo e tu lo sai.
Non abbiamo avuto il tempo per dircelo mai.

Ogni volta che ho il cuore sulle labbra
lui (il tempo) arriva e si fa gabbia,
ne imprigiona e smaglia l'intima poesia,
il metronomo di un'ultima follia.

Ma ti amo, ti amo e tu lo sai.
Non abbiamo avuto il tempo per dircelo mai.

Passo il tempo a scrivere ogni cosa,
... la pretesa in una prosa!
Con il tempo che mi tira la giacchetta,
ma ora che sei andato via, non ho più fretta.



Das Metronom
Musik: Etta Scollo
Text: Etta Scollo/Susanne Paul

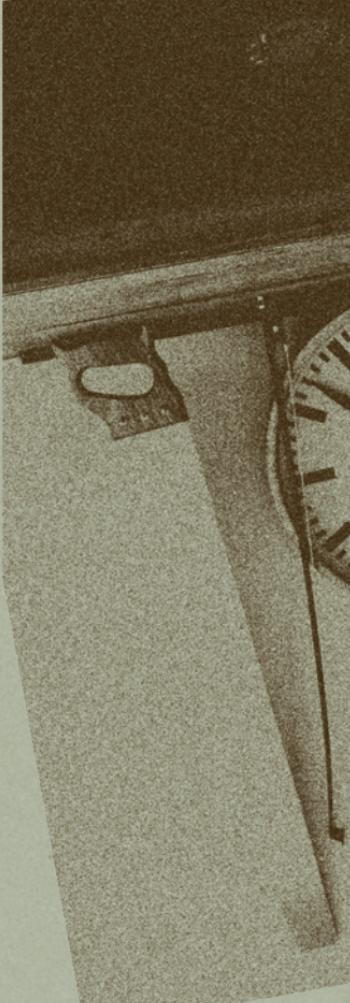
Das Metronom leine Zeit I jeder zu schreiben,
Innenzuhören um zu meditieren
Über redese mit der Zeit die mich wie ein Polizist verfolgt,
Um dem Will all unsere Flüsse zu singen,
ohne noch ein Motiv, eine Melodie zu haben;
Wir haben nie die Zeit gehabt, es uns zu sagen,
Aberr ich liebe dich, ich liebe dich und du weißt es
des Metronom emer leizen Vertriebtheit,
Sie sperrt die innerste Poetie ein und macht ihr Laumasc hen,
wird die Zeit poliziz zum Fließ,
lumen wenn ich das Herz auf den Lippen habe,
Wir haben nie die Zeit gehabt, es uns zu sagen,
Aberr ich liebe dich, ich liebe dich und du weißt es
des Metronom der Macamchile,
ohne noch ein Motiv, eine Melodie zu haben;

„... eine Aminalung von Prosai
Mit der Zeit, die an michem Jeldechen zilit,
aber nun, da du fortgegangen bist, habde ich keine Eile mehr;
Wir haben nie die Zeit gehabt, es uns zu sagen,
Aberr ich liebe dich, ich liebe dich und du weißt es
des Metronom emer leizen Vertriebtheit,
Sie sperrt die innerste Poetie ein und macht ihr Laumasc hen,
wird die Zeit poliziz zum Fließ,
lumen wenn ich das Herz auf den Lippen habe,
Wir haben nie die Zeit gehabt, es uns zu sagen,
Aberr ich liebe dich, ich liebe dich und du weißt es
des Metronom der Macamchile,
ohne noch ein Motiv, eine Melodie zu haben;

Leben

Musik: Etim Sealo/Susanne Paul
Gedicht: Sebastian Brüggen

Gib mir Leben, immersest Leben,
woll ich dich Tag und Nacht herbeisiehen will;
immersest Leben von jedem Toten,
das du mir berettes hast.
um dich in alle Ewigkeit herbeizuziehen;
Leben, du bläst, wie du willst,
um herbeiziemend zum Röster zu liegen.
Leben, du stregst himau und läßt himunter ohne Fliegen.
Leben, du stirbst, wie der Wind,
stirrest Leben gähn mir wie der Wind.
Leben, du bläst, wie du willst,
um dich zu leben braude idh,
ich stieg nun zu dir zu sprechen, lasst mich werden,
Lebe Atem der Welt, die immer blüht,
Die Macht der Liebe und der Blüte, die mich untermalt
Leben, dich herbeisiehnd, liegezt man hoch.
Leben, dich herbeisiehnd, liegezt man hoch.
Der Atem der Welt, die immer blüht,
Der Seufzer dessen, das allein anklopft
Der Seufzer dessen, der blument und der Staubre weint
Der Seufzer des Freizeit, das schwert.
Der Seufzer dessen, der stirbt und das Band durchtreint,
Der Seufzer dessen, die mit dir amten,
Gemeinschaft der Heiligen, die mit dir amten,
Macht des goldenen durstschleimden Lüdtes,
Macht des goldenen durstschleimden Lüdtes,
Geist, er habe dich amteid mit mir,
Leben, dich herbeisiehnd, liegezt man hoch.



Ciatu

Testo poetico: Sebastiano Burgarella
Musica: Etta Scollo/Susanne Paul

Rammi ciatu, ciatu ranni
ca ciatàriti ti vogghju nott'e-egghiornu;
ciatu ranni i chiddhu tunnu,
ca mi facisti ppi-cciatàriti n'atenu;
ciatu fotti rammi com'ò ventu,
pp'abbulari ciatànniti ncumenttu.
Ciatu, ca ciusci comu voi,
ciatu, ca senz'alii cian'e scinni.

Ciatu, ca ciatànniti si ciana.

Ciatu ppi-ccampari m'abbisogna,
ciatu ppi-scirciri m'ha-ddhari.
(Ciatu, ca ciatànniti si ciana.)

Ciatu ppi-cciccariti mi manca,
ciatu ppi-parràrti m'ha-ffari.
(Ciatu, ca ciatànniti si ciana.)
Ciatu tuttu, ppi-ccantari, vogghju siri,
ciatànniti la vampa ca m'addhuma.
(Ciatu, ca ciatànniti si ciana.)
Ciatu ca mi rasti nta nciusciumi.
(Ciatu, ca ciatànniti si ciana.)
Ciatuzzu nicu i mamma mia.
(Ciatu, ca ciatànniti si ciana.)
Ciatu picciriddh'e-ttènnir'i pusia.
(Ciatu, ca ciatànniti si ciana.)
Ciatu ardenti ri picciottu ca smania.
(Ciatu, ca ciatànniti si ciana.)

Ciatu r'amur'e-llampi ca mi ttrasciunja.
(Ciatu, ca ciatànniti si ciana.)
Ciatu ri lu munnu ca sempri sanculia.
(Ciatu, ca ciatànniti si ciana.)
Ciatu ri peni cä-ttuttu tucculia.
(Ciatu, ca ciatànniti si ciana.)
Ciatu ri cu cianci sancu sancu ppi la via.
(Ciatu, ca ciatànniti si ciana.)
Ciatu ri l'ammici ca runa la valia.
(Ciatu, ca ciatànniti si ciana.)
Ciatu ri cruci ca penni nooddhi' tia.
(Ciatu, ca ciatànniti si ciana.)
Ciatu ri cu mori e-ttagghja la puria.
(Ciatu, ca ciatànniti si ciana.)
Ciatu ri vita ca potta ntia.
(Ciatu, ca ciatànniti si ciana.)
Ciatu ri l'arma bedda ca suria.
(Ciatu, ca ciatànniti si ciana.)
Ciatu ri santi ca ciàtunu ccu-rria.
(Ciatu, ca ciatànniti si ciana.)
Ciatu ri luci r'oru ca lucia.
(Ciatu, ca ciatànniti si ciana.)
Ciatu ca ciati sempri rintri'e mia.
(Ciatu, ca ciatànniti si ciana.)

Ciatu, ciatànnimi, ciànnimi ccu-rria.
Ciatu, ca ciatànniti si ciana.
Ciatu, ca ciatànniti si ciana.
Ciatu, ca ciatànniti si ciana.



Gekommen, ich bin gekommen
Trägt Leid aus Corinna
aus der Victoria.
Gekommen, ich bin gekommen
ihl bin gekommen, um dich diese meine Stimme
ist dir die gebildete Tui,
Wer ich nicht istre
Nacht für Nacht.
Junge! Du trüsst dich nicht
aber einem anderen schönen Jungen!
über die vergangene Zeit,
haben ich mein Herz geschickt
wenn ich das gewusst hätte,
und dich nicht zu lieben
hätte ich mich damit abgezünden zu sterben
Ich hätte mich damit abgezünden
in der Victoria zu sterben.

Gib mir meinen Tag

Gib mir meinen Tag;
Dass ich mir noch mal
Ein schlimmendes Anditz von Jüden
Südlich das ein Wasserklosettum
Durstschlafende machen,
und dass ich Lübe zu mir selber
weine.

Derrida lacht die Zeit aus
und sagt uns gleichzeitig
dass nicht sie wieder gestohlen,
noch verlaufen, noch gefallen,
sondern geschnickt werden soll

Derrida lacht die Zeit aus
und vergisst die Geschichtige
dass nicht das ein Wasserklosettum
Südlich das ein Wasserklosettum
Durstschlafende machen,
und dass ich Lübe zu mir selber
weine.

Musica: Etta Scollo/Susanne Paul
Musica: Etta Scollo/Susanne Paul

Musica: Etta Scollo/Susanne Paul
Musica: Etta Scollo/Susanne Paul

Gib mir meinen Tag;
Dass ich mir noch mal
Ein schlimmendes Anditz von Jüden
Südlich das ein Wasserklosettum
Durstschlafende machen,
und dass ich Lübe zu mir selber
weine.

Derrida lacht die Zeit aus
und sagt uns gleichzeitig
dass nicht sie wieder gestohlen,
noch verlaufen, noch gefallen,
sondern geschnickt werden soll

Derrida lacht die Zeit aus
und sagt uns gleichzeitig
dass nicht das ein Wasserklosettum
Südlich das ein Wasserklosettum
Durstschlafende machen,
und dass ich Lübe zu mir selber
weine.

Musica: Etta Scollo/Susanne Paul
Musica: Etta Scollo/Susanne Paul

Musica: Etta Scollo/Susanne Paul
Musica: Etta Scollo/Susanne Paul

Gib mir meinen Tag;
Dass ich mir noch mal
Ein schlimmendes Anditz von Jüden
Südlich das ein Wasserklosettum
Durstschlafende machen,
und dass ich Lübe zu mir selber
weine.

Derrida lacht die Zeit aus
und vergisst die Geschichtige
dass nicht das ein Wasserklosettum
Südlich das ein Wasserklosettum
Durstschlafende machen,
und dass ich Lübe zu mir selber
weine.

Musica: Etta Scollo/Susanne Paul
Musica: Etta Scollo/Susanne Paul

Gib mir meinen Tag;
Dass ich mir noch mal
Ein schlimmendes Anditz von Jüden
Südlich das ein Wasserklosettum
Durstschlafende machen,
und dass ich Lübe zu mir selber
weine.

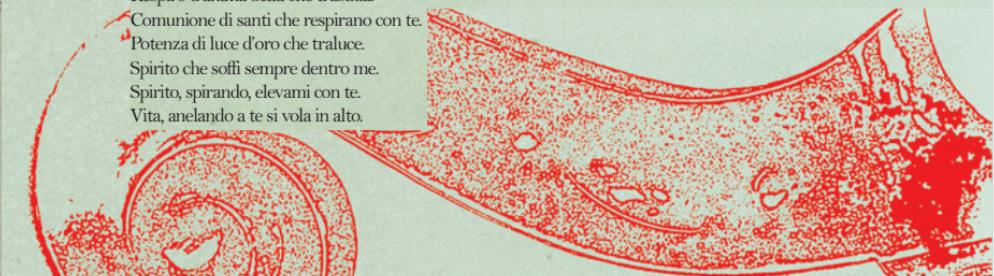
Derrida lacht die Zeit aus
und sagt uns gleichzeitig
dass nicht sie wieder gestohlen,
noch verlaufen, noch gefallen,
sondern geschnickt werden soll

Musica: Etta Scollo/Susanne Paul
Musica: Etta Scollo/Susanne Paul

Vita

Testo poetico: Sebastiano Burgarella
Musica: Etta Scollo/Susanne Paul

Dammi vita, vita immensa
perché anelare a te voglio notte e giorno;
vita immensa di quella totale,
ché mi facesti per anelare per te in eterno;
vita forte dammi come il vento,
per volare anelando al convento.
Vita che soffi come vuoi,
vita che senz'ali sali e scendi.
Vita, anelando a te si vola in alto.
Vita per vivere mi occorre,
vita per esserci devi darmi.
Fiatò per cercarti mi manca,
respiro per parlararti fammi diventare.
Energia ardente di giovane che smania.
Vita, anelando a te si vola in alto.
Potenza d'amore e di lampi che mi soggioga.
Respirò del mondo che sempre sanguina.
Spirito di sofferenza che a tutti bussa.
Respirò di chi piange sanguinante per la via.
Respirò di croce che grava addosso a te.
Respirò di chi muore e taglia la corda.
Potenza di vita che porta a te.
Respirò d'anima bella che trasuda.
Comunione di santi che respirano con te.
Potenza di luce d'oro che traluce.
Spirito che soffi sempre dentro me.
Spirito, spirando, elevami con te.
Vita, anelando a te si vola in alto.



Vinutu sugnu

Canto tradizionale di Caronia

Vintu sugnu vinutu
di nta na vicaria
vinni pi fariti sentiri
chista è la vuci mia

Suddu nun pigghiu sbagghiu
chista è la porta amata
unni facia la vardia
nuttata pi nuttata

Figgihu tu un pigghi sbagghiu
di ddu tiempu passatu
ma a n'autru beddu giuvani
lu cori ci hauj datu

Santu diavuluni
si chissiu iu sapia
mi cuntintava di mòriri
e nun amari a tia

mi cuntintava di mòriri
dintra la vicaria

Venuto sono

Canto tradizionale di Caronia

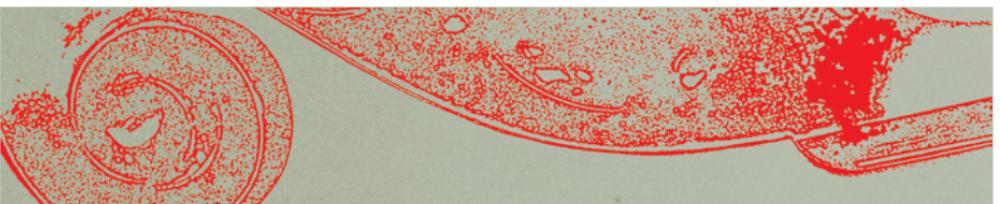
Sono venuto
da un carcere
sono venuto per farti sentire
questa è la mia voce

se non mi sbaglio
questa è la porta amata
dove facevo la guardia
notte dopo notte.

Figlio, tu non ti sbagli
su quel tempo passato
ma ad un altro bel giovane
ho dato il cuore.

Oh santo diavolo
se lo avessi saputo
avrei preferito morire
piuttosto che amarti

avrei preferito morire
in carcere



So ist das mit dem Glück

Musica Etta Scollie/Susanne Paul

Gedicht Anna Lauer

Music Etta Scollie/Susanne Paul

Klavierzettel und Liedtext der austro-schweizerischen

Du willdest gerne das Netz

des Abgrundes zerreißen lassen

Der Fluss von Rechts nach links

Stille nach der Linken

Der Fluss von Rechts nach rechts

Stille nach der Rechten

Er braucht keine

Ich sch die Lateine gold

aut ihm nur kauz

Nur drei Schindender

So ist meins

Ist so leicht

Will nicht sterben

Der Wind des Drachens am Meer

Andrer wird nun

Unerstättung geben.

Der Flügel der Zeit

Musik Etta Scollie

Gedicht Sabine Burgeretta

Music Etta Scollie/Susanne Paul

Der Flügel der Zeit

und nicht mithören lassen

Der Fluss von Rechts nach links

Stille nach der Linken

Der Fluss von Rechts nach rechts

Stille nach der Rechten

Er braucht keine

Ich sch die Lateine gold

aut ihm nur kauz

Nur drei Schindender

So ist meins

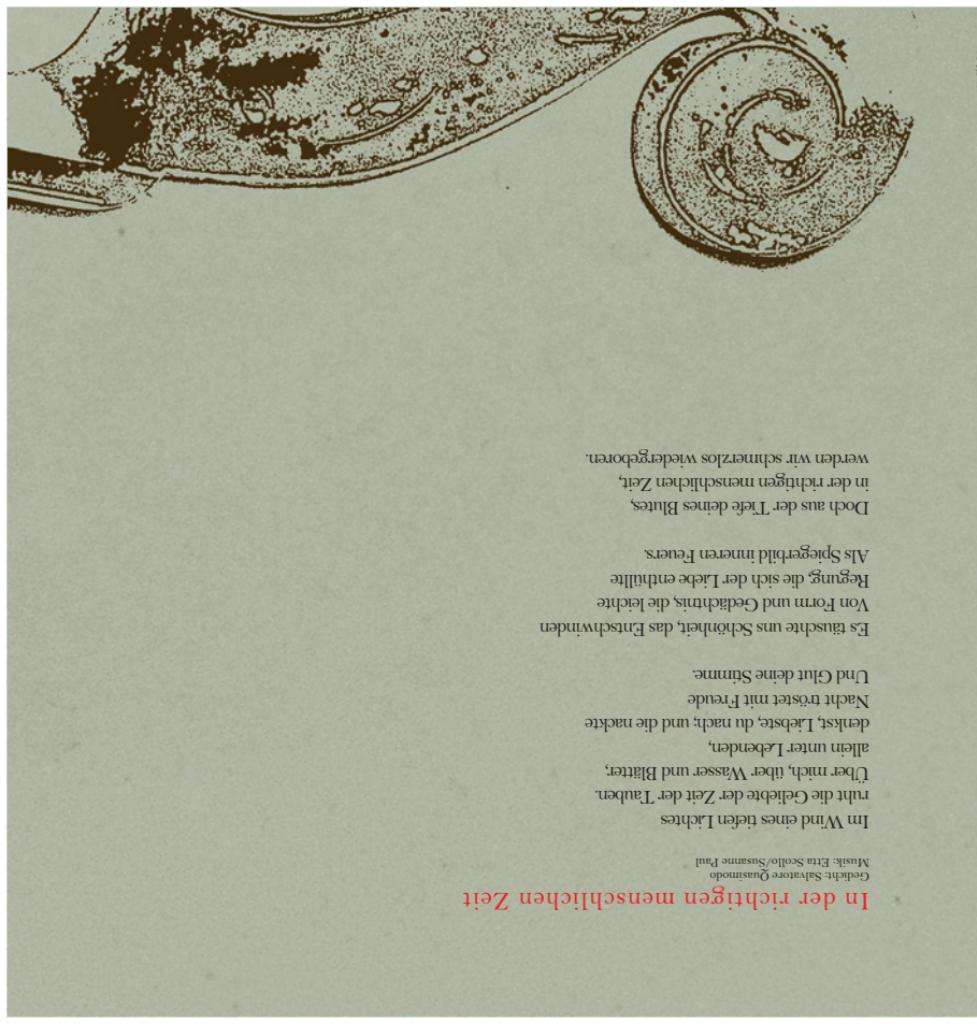
Ist so leicht

Will nicht sterben

Der Wind des Drachens am Meer

Andrer wird nun

Unerstättung geben.



In der rüchigen menschlichen Zeit

Im Wind eines tiefen Lichtes
nicht die Größe der Zeit der Täubchen.
Über mir ist über Wasser und Distanz,
allein unter Lebendem,
dennst, Lebendst, du nacht; und die nadte
Nacht tröstet mit Frude
Und Gliu deine Stumme
Von Form und Gedächtnis die leichte
Als Spiegelbild inneren Feuers
Doch aus der Tiefe dieses Blutes,
in der rüchigen menschlichen Zeit,

Musica: Etta Scollo/Susanne Paul
Gedichte: Etta Scollo/Quasimodo

Derrida

Testo: Etta Scollo
Musica: Etta Scollo/Susanne Paul

Derrida deride il tempo
e ci dice nel contempo
che no, non va rubato
né venduto né comprato,
ma regalato

Derrida ci racconta
che il tempo no, non conta
perché non sa contare
ma solo raccontare
e ricordare

Derrida ride ride e da
Derrida ride e da, da
Derrida ride ride e da
Derrida ride e da

Deriva differente
dal segno al referente
indipendentemente
dall'essere vivente,
tutto e niente

Alla deriva arriva l'onda
Derrida solca e sonda
qualunque sia la meta
di una stella cometa
alfa-beta

Dammi il mio giorno

Testo poetico: Salvatore Quasimodo
Musica: Etta Scollo/Susanne Paul

Dammi il mio giorno;
ch'io mi cerchi ancora
un volto d'anni sopito
che un cavo d'acque
riporti in trasparenza,
e ch'io pianga amore di me stesso.

Ti cammino sul cuore,
ed è un trovarsi d'astri
in arcipelagi insonni,
notte, fraterni a me
fossile emerso da uno stanco flutto;

un incurvarsi d'orbite segrete
dove siamo fitti
coi macigni e l'erbe.

Monate

Musik: Etta Scollo/Susanne Paul
Gedicht: Joachim Starck

September; Durst, kühleze Tag, Rue

Vom August in Foto Par (Zwei), 2 Rinde;

Stabsen, leicht weiter zurück.

Auf der anderen Seite des Balts beginnt der Tag;

Frische Blätter im Januar, kein Tag,

der sich nicht gliedre.

Die roten Vorfünge mit ihrem Licht für Exzesse
(die es nicht gibt) schaffen über die Fensterbank

in der warmen Biße Nalins

Gibt es keine Nacht, nur Sterne

Und vier; der Wagen, der große Wagen,

aus dem sich Fliegen lösen Du

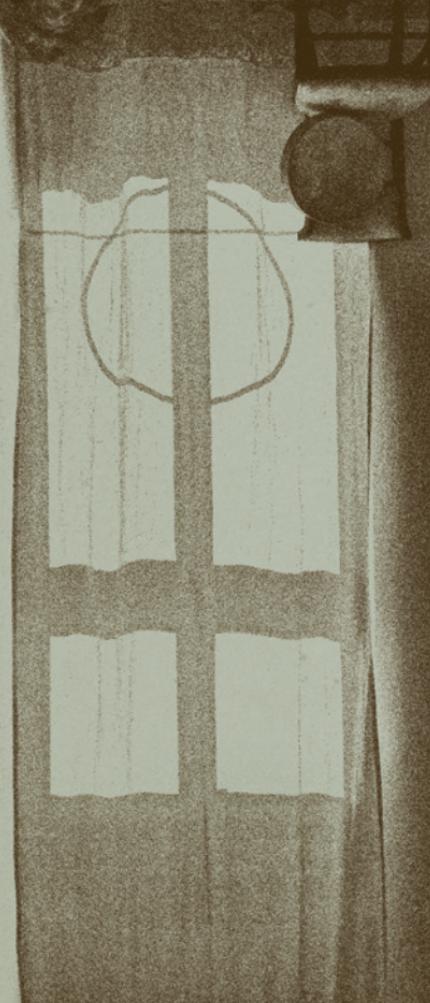
schließest allein auf einen blauen Tisch

Das ist das Brett des Gobts, des Versagens

des heile Morgen (ohne Wenn und Musik).

auß dem Breitewagen.
Im April wird du davonjagen
März, Im März bist du geboren.
Es geht keine Flieg' wie Simm.
Das ist das Brett des Gobts, des Versagens

auß dem Breitewagen.



L'ala del tempo

Testo poetico: Sebastiano Burgarella
Musica: Etta Scollo

L'ala del tempo
torna a farti scivolare
tra le nebbie dolci
della tua memoria.
Vorresti rompere
la rete dell'abisso
e lasciarti portare
da un solco di pianto
privo di pudore.
Il bimbo ch'era in te
non vuol morire.
Ad altri ormai
è dato ascondeare
il vento dell'aia marina

Così è fatta la felicità

Testo poetico: Anna Böhm
Musica: Etta Scollo/Susanne Paul

Così è fatta la felicità
La signora laggiù stacca i rami di lillà
Lei è fatta così.
Il ragazzo strappa i ciuffi d'erba
Lui è fatto così.
Da destra il fiume trasporta le navi a sinistra
Non gliene serve alcuna
Vedo la pozza d'oro
Su di lui solo per un attimo
Solo per tre secondi
Io sono fatta così



Wasser wird sein

Musica: Etta Scollo/Susanne Paul

Gedicht: Daniel Ross

Musiche: Etta Scollo/Susanne Paul

Meine schöne Liebe, so sahre alt, wird kommen,
Tausend endlosem Risse hat er mir gegeben.
Zwischen Haut und Herz keine Schwester und Brüderlein,
oder Pein, Tränen, lodernde Wut.

Nie „ Nur wir“
Nie „ Nur wir“

Zerreißen von Segeln, Kraden gegen die Kipple,
widerdes Meier hat ihm mißvernommen,
hat Scham und Wind aus ihm gemacht, aber „Ich will ihn“
Die Weile rollt gegen mein Leben zurück.

Hinterer „I“
Herr zu mir
Hinterer „I“
Hier zu mir

Die Zeit, genadet uns Monente, vergibt
gebet in Nächte ohne Unruhe
Durstige Tage. Ich habe keine Verstüdingen
für Dich. Ihnen, Heilige und Schuhern

Ich will nicht hinsiehen, ich kann nicht vergessen.
Der Ozean und der Mond werden Glück haben.
Ich bitte, er möge zufrieden, usere Tage leben.
Die Liebe ruht auf dem Meerestrund und erwartet mich dort.

Auf dem Boot in der Nacht zwischen mildigen Stühlen
sind die Segel zerissen, er wird mich hören.
Ewigke Liebe und Wasser wird sein.

Nel giusto tempo umano

Testo poetico: Salvatore Quasimodo
Musica: Etta Scollo/Susanne Paul

Giace nel vento di profonda luce,
l'amata del tempo delle colombe.
Di me di acque di foglie,
sola fra i vivi, o diletta,
ragioni; e la nuda notte
la tua voce consola
di lucenti ardori e letizie.

Ci deluse bellezza, e il dileguare
d'ogni forma e memoria,
il labile moto svelato agli affetti
a specchio degli interni fulgori.

Ma dal profondo tuo sangue,
nel giusto tempo umano,
rinaceremo senza dolore.

Mesi

Testo poetico: Joachim Sartorius
Musica: Etta Scollo/Susanne Paul

Settembre, sete, giornate brevi, rimorso.
Dicembre, pioggia.
Di agosto una foto: coppia (due), 2 bambini,
comparse, lontane nel tempo.
Il giorno comincia sull'altro lato del foglio.
Niente pagine a gennaio, nessun giorno
che non assomigli a sé stesso.

Nella calda brezza
le tende rosse con la loro luce fatta per gli eccessi
(che non ci sono stati) raschiano sul davanzale.

Di notte
non c'è la notte, solo stelle,
una due tre quattro: il timone.
E quattro: il carro, il gran carro
che emana lontani bagliori. Tu
scrivi tutto su di un tavolo blu.

Che è l'acqua, il cielo,
il primo mattino (senza vino e musica).
Che è la tavola della preghiera, del fallimento.
Non ci sono ali, nessun senso.

Marzo. In marzo sei nato tu.
Ad aprile fuggirai
sul carro di legno.

Acqua sarà

Testo poetico: Daniela Rossi
Musica: Etta Scollo/Susanne Paul

Verrà il mio amore bello di vent'anni,
baci incendiati me ne ha dati mille
tra pelle e cuore niente spade e inganni
o strazio, pianti, rabbia di faville,
mai ...!

Solo noi!

Mai ...!

Solo noi!

Strappo di vele schianto sullo scoglio,
mare furente lo ha portato via,
ne ha fatto schiuma e vento ma „Io voglio!“
ritorna onda contro la vita mia,

qui ...!

Qui da me!

Qui ...!

Qui da me!

Il tempo passa fatto di momenti,
diviso in notti senza tradimenti,
giorni assetati, non ho tentazioni
per ladri, principi, santi e mascalzoni.

Non voglio guardare, non posso scordare,
l'oceano e la luna avranno fortuna.
Io chiedo che ritorni, vivere i nostri giorni
L'amore è in fondo al mare e mi aspetta là.
Là là là là ...

In barca nella notte tra venti prepotenti
Le vele sono rotte lui mi sentirà
Amore eterno e acqua sarà.

Nnimini

Testo: Indovinelli tradizionali
Musica: Etta Scollo/Susanne Paul

C'era 'na donna 'nnemu a cincu stritta,
Testa appuzzuni e idda siminava,
A lu sò latu cc'era un omu 'addirittura
Chi la simenza cci sumministrava;

Ma la simenza, ch'era biniditta,
Cadennu 'n terra subbitu appigghiava.
Cci voli sali sutta la birrita
Pr'addimirari zoccu siminava.

(La penna da scrivere)

Bianca muntagna e niura simenza
E l'omu chi simina sempri penza.

(La lettera)

Cincu l'annanti,
Unu 'u pungenti,
Li terri bianchi
E niuri li frumenti
(Lo scrivere)



Rätsel

die Frede, der Brief das Schreibchen

Music: Etta Scollo/Susanne Paul

Text: Text Etta Scollo/Susanne Paul

Es war einmal eine Frau,

eng zwischen fliehen,

An ihrer Seite stand ein Mann,

mit dem Kopf nach unten, die sitze

als sie auf die Erde fiel

Aber die Saat die gesegnet war,

um zu ertragen, was sie sitze

Wieder Berg und schwärze Saat

und immer denkt der Mann, der sitzt

die Erde ist der Staub

Für die Ghenden,

Einer ist der Steinerde

und schwärz ist das Förl.



Luft

Music: Etta Scollo/Susanne Paul
Text: Etta Scollo (ispirato da un antico canto sefardita)

Die Luft wehen, die Luft streifen sich,
die Luft
Und während ich singe und dir folge,
die Luft
Die Luft
die Luft
und mir bleibt nur Luft
das mich verlässt und mich dann bringt
Maddchen aus Gold. Maddchen aus Luft.
in die Auren ihres schönen Maddchens
in die Luft.
Ich verleihe mich in die Luft,

Indovinelli

la penna da scrivere,
la lettera,
lo scrivere

Testo: Trad.
Musica: Etta Scollo/Susanne Paul

C'era una donna, stretta in mezzo a cinque,
a testa in giù e seminava,
al suo fianco c'era un uomo in piedi
che le sementi le somministrava;
ma la semenza, ch'era benedetta,
cadendo a terra subito attecchia.
Ci vuole sale sotto il berretto (cioè in testa)
per indovinare cosa seminava.
Bianca montagna e nera semenza
e l'uomo che semina sempre pensa.
Cinque le annate,
uno il pungente,
le terre bianche
e nere le sementi (lett. e nero il frumento)

Aria

Testo: Etta Scollo (ispirato da un antico canto sefardita)
Musica: Etta Scollo/Susanne Paul

Io mi innamorai dell'aria

L'aria ...

L'aria di una bella figlia,
figlia d'oro, figlia d'aria
che mi lascia e poi mi piglia
e mi rimane solo aria.

Aria soffia, aria gira,

L'aria!

E io che canto inseguendoti
amorosa malattia
l'aria se la porta via.

Sintonizzazione automatica (canali)

Testo e Musica: Susanne Paul

Dati tecnici:

Modello di fine serie

Design alla moda

Cinescopio luminoso

Antenna terrestre

Pessima ricezione

Sfarfallii e ronzii/disturbi atmosferici

Melodia di pixel.

Sintonizzazione automatica, portami in viaggio con te

Ho mal-di-telecomando

Sintonizzazione automatica, su tutti i canali

Scende silenziosa la neve.

Candidi fiocchi cadono su di me

mi avvolgono con delicato affetto

Dov'è il mio canale?

Che cosa gira?

Una commedia leggera

O un programma per bambini?

Un dramma romantico?

O arte e cultura?

O cuori solitari?

E' partito l'orologio?

Voglio ascoltare il rumore bianco

E vedere la grande luce

O crisi di mezza età

Che bella che sei.



Senderschlau!

Text und Musik: Susanne Paul

Du bist schon

O, Leiemittelerise

und das große Lauhen sehr

Ich will dem wellen Rauschern lauschen

Senderschlau!, nimm mich auf die Reise ..

Lüft schon die Umg

Oder einsame Herzen?

Oder Künst und Kultur?

Romantisches Drama?

oder Kindprogramm?

Leichte Romane

Was kommt jetzt drauf?

Wo ist mein Sender?

Hilfen sanft und liebevoll mich ein

Weile Flöken wälzen zu mir herein

freshet les der Schnee.

Senderschlau!, auf allen Kanälen

ich hab Ferneindrücke wach

Senderschlau!, nimm mich auf die Reise

Pixelgesang

Filmrein und Rauschen

südlicher Europa

Autentie errestisch

Bildschre hell

modische Opul

Audiolumdei

Techisiche Datei:

Senderschlau!



Monsieur Uno

Testo: Etta Scollo

Musica: Etta Scollo/Susanne Paul

Uno è straordinario
Uno è unico al mondo però
Uno è solitario
Uno si annoia tra il „SI” e il „NO”.
Uno è sempre in orario
Uno non è autoritario però
se sei ritardatario
Uno ti lascia in 13 e bon!

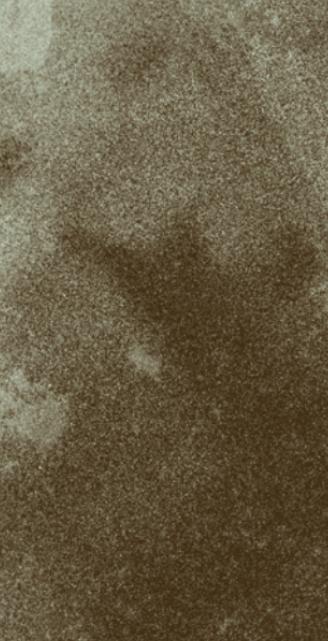
Ma quando si innamora
non conti fino a 3
che arriva alla buonora
si fa in 4 per te

Uno è straordinario
Uno è unico al mondo però
Uno è solitario
Uno si annoia tra il „SI” e il „NO”.

Uno è già arrivato,
Uno è sempre amato
ma antiquato, fidanzato
e poi lasciato quando amò

Perché se si innamora
Uno fa avanti e indrà
Uno non vede l'ora
in 4 e 4 = 8 vuol sposare te

Uno è unico al mondo
Uno è il buon esempio
Uno è primo nel tempo
Uno è visionario
Uno è tutt'uno
Uno è unitario
Uno si annoia tra il SI e il NO
... e NO ... e NO ... e NO ...



Monsieur „Eins“

Denn wenn er sich verliebt,
Lacht er hin und her.
Und kann es nicht erwarten
Will dich zack, zack herziehen.
Umso ist einigesatge in der Welt
dem „Ja“ und dem „NEIN“. .

Umso ist einigesatge in der Welt, aber
Umso ist es kaum
Und kann es nicht erwarten
Will dich zack, zack herziehen.
Umso ist einigesatge in der Welt, aber
dem „Ja“ und dem „NEIN“. .

Umso ist einigesatge in der Welt, aber
Umso ist es kaum
Und kann es nicht erwarten
Will dich zack, zack herziehen.
Umso ist einigesatge in der Welt, aber
dem „Ja“ und dem „NEIN“. .

Umso ist einigesatge in der Welt, aber
Umso ist es kaum
Und kann es nicht erwarten
Will dich zack, zack herziehen.
Umso ist einigesatge in der Welt, aber
dem „Ja“ und dem „NEIN“. .

Umso ist einigesatge in der Welt, aber
Umso ist es kaum
Und kann es nicht erwarten
Will dich zack, zack herziehen.
Umso ist einigesatge in der Welt, aber
dem „Ja“ und dem „NEIN“. .

Umso ist einigesatge in der Welt, aber
Umso ist es kaum
Und kann es nicht erwarten
Will dich zack, zack herziehen.
Umso ist einigesatge in der Welt, aber
dem „Ja“ und dem „NEIN“. .

Umso ist einigesatge in der Welt, aber
Umso ist es kaum
Und kann es nicht erwarten
Will dich zack, zack herziehen.
Umso ist einigesatge in der Welt, aber
dem „Ja“ und dem „NEIN“. .



Music: Etta Scialo/Susanne Paul

Text: Etta Scialo

> tempo al tempo <

Etta Scollo e Susanne Paul: composizioni e arrangiamenti
Susanne Paul: violoncello, voce, mandolino, orologio a carillon,
„cello-percussione“

Etta Scollo: voce, chitarra, singing saw

registrato da: Johannes Feige a Studioboerne45 Berlino (D)
registrazioni addizionali e editing: Etta Scollo
mixato e masterizzato da: Rainer Robben a Tonlabor AudioCue

Progetto grafico: Etta Scollo
Artwork: Jürgen Oschwald
Fotografia: Tobias Dutschke e Etta Scollo

Traduzioni in tedesco: Christoph Felber, Sabine Witt
Trazioni in Italiano: Francesco Ferracin e Malin Schwerdtfeger
Traduzioni dal siciliano all'italiano: Sebastiano Burgarella,
Elvira Assenza, Etta Scollo

Le seguenti poesie sono state utilizzate per gentile concessione degli autori,
delle case editrici, degli eredi e delle fondazioni qui elencate:
„Ciatu“ Il Girasole Edizioni 2004, Valverde (CT) e „L’ala del tempo“ casa
editrice C.U.E.C.M. Catania 1995;
L’autore di entrambe le poesie è Sebastiano Burgarella
„Dammi il mio giorno“ e „Nel giusto tempo umano“ di
Salvatore Quasimodo, per gentile concessione di Alessandro Quasimodo,
casa editrice: Arnoldo Mondadori Editore
e relative traduzioni in tedesco di Christoph Felber: „Gib mir meinen Tag“
e „In der richtigen menschlichen Zeit“ per DVB-Mainz
„Monate“ di Joachim Sartorius, Verlag: Kiepenheuer&Witsch
„Acqua sarà“ di Daniela Rossi
„So ist das mit dem Glück“ di Anna Böhm
Il testo del brano „Nnimini“ è tratto dalla raccolta
„Tradizioni Popolari Siciliane“ di Giuseppe Pitrè.

prezioso ci dona.

Al nostro pubblico, che il suo tempo

Vincenzò Martese

Himderthilf, Rainer Robben, Ulli Bartel,
von Seebach, Alexander Franckelheim, Peter
Ame e Tom Böhm, Rainer Robben, Ferdinand
a Jezzhaus Records, Kay Wade, Philipp Pöllma,
Rohlfis, Cornelia Fischer, Michael Mischl e tutti
Mallin Schwerdtfeger, Ulla Seiffen, Nanna
Hoss, Franco Battisti, Francesco Ferretti e
Giuliano Pirmarotti, Caterina Consoli, Daniela
Sestini Sartoris e Kathrin Gral. Elvira Assenza,
Alessandro Quasimodo, Sandro Bruno Burgarella,
Willi, Martin Daegeler, Fabio Throni,
Sebastiano Scollo, Martina Palmieri, Stefan
consiglio ispirazione e affetto, in particolare:

tempo al tempo hanno dato il loro contributo,
ingraziandomi tutti coloro che nell’arco di questo

Bookings: Agenteur Maganda/nr@maganda.de

Susanne Paul: http://www.groovehole.de/

Etta Scollo: www.ettascollo.de/

Etta Scollo

Produzione artistica

Per immagini o brani che attualmente
risultano di proprietà ignota, il produttore
artistico si rende disponibile a ottenerne
quanto previsto dalla normativa sui diritti
d’uso per eventuali avvenuti titolo.